



Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2023/0441(CNS)

3.4.2024

PREDLOGI SPREMEMB 15 - 80

Osnutek poročila
Loránt Vincze
(PE759.050v01-00)

Ukrepi za lažje zagotavljanje konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva v tretjih državah

Predlog direktive
(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

Predlog spremembe 15
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Področje uporabe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba razširiti na druge kategorije oseb, ki imajo dejanske povezave z državo članico ali so upravičene do konzularne zaščite te države članice. V tem smislu bi morali biti begunci s priznanim statusom, osebe brez državljanstva in osebe, ki uživajo začasno zaščito, ki prebivajo v državi članici, ter državljani tretjih držav, ki prebivajo v državi članici in so upravičeni do konzularne zaščite te države članice, upravičeni do konzularne zaščite tretje države, v kateri njihova država članica prebivanja nima predstavništva, pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva. To bi moralo vključevati stalne prebivalce države članice, ki niso državljani nobene druge države.

Or. en

Predlog spremembe 16
Tineke Strik

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Področje uporabe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba razširiti, da ne bi zajemalo le državljanov EU. V tem smislu bi morali biti begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ter druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je

izdala ta država članica, upravičeni do konzularne zaščite pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva, če država članica prebivanja nima diplomatskega ali konzularnega organa.

Or. en

Predlog spremembe 17
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Področje uporabe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba razširiti, da ne bi zajemalo le državljanov Unije. V tem smislu bi morali biti begunci s priznanim statusom in druge osebe, ki zakonito prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je izdala ta država članica, upravičeni do konzularne zaščite pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva.

Or. en

Predlog spremembe 18
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1b) Države članice bi morale to direktivo uporabljati s presečnim pristopom in med drugim opraviti presečno analizo različnih potreb ranljivih skupin v zvezi z obstoječimi in nastajajočimi kriznimi razmerami.

Or. en

Predlog spremembe 19 **Tineke Strik**

Predlog direktive **Uvodna izjava 2**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

Predlog spremembe

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu **leta 2021**, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. **Potrebne so temeljne spremembe zmogljivosti EU za pripravljenost, zbiranje informacij in odločanje pred krizami in med njimi.** Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

Or. en

Predlog spremembe 20 **Assita Kanko**

Predlog direktive **Uvodna izjava 2**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za

Predlog spremembe

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za

konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze, **vse pogostejši pojav pod prisilo sklenjenih zakonskih zvez in ujetništva v zakonski zvezi** ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

Or. en

Predlog spremembe 21 **Assita Kanko**

Predlog direktive **Uvodna izjava 2 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Upoštevati je treba tudi vse pogostejši pojav pod prisilo sklenjenih zakonskih zvez in ujetništva v zakonski zvezi, ki vsako leto prizadene več deset tisoč evropskih državljanov, večinoma žensk. Pod prisilo sklenjene zakonske zveze in ujetništvo v zakonski zvezi pomenijo kršitev členov 5 (pravica do svobode in varnosti), 8 (pravica do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja), 12 (pravica do poroke) in 14 (prepoved diskriminacije) Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic ter kršitev številnih določb Istanbulske

konvencije. Ti pojavi so pogosto čezmejne narave, zato bi bilo treba v okviru konzularne zaščite EU vzpostaviti ustrezne ukrepe in instrumente za podporo žrtvam, zlasti ustrezno pravno in psihološko pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 22
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Kot prvo merilo bi morali konzularni organi upoštevati težavnost varnega dostopa državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo imajo, v razumnem času oziroma dostopa tega predstavništva do njih, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprosene pomoči ter sredstva, zlasti finančna sredstva, ki so jim na voljo. Če na primer državljan zaradi izgube potnih listin potrebuje potno listino EU za vrnitev, bi zanj ***načeloma*** moralo veljati, da je brez predstavništva, če bi bilo za prihod na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, potrebno potovanje, ki vključuje nočitev, ali potovanje z letalom, saj od njega v takih okoliščinah ni mogoče pričakovati, da bi lahko potoval.

Predlog spremembe

(5) Kot prvo merilo bi morali konzularni organi upoštevati težavnost varnega dostopa državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo imajo, v razumnem času oziroma dostopa tega predstavništva do njih, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprosene pomoči ter sredstva, zlasti finančna sredstva, ki so jim na voljo. ***Razumen čas, potreben za varen dostop državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva svoje države članice oziroma dostop tega predstavništva do njih, je odvisen od posebnosti posamezne prošnje za pomoč, v nobenem primeru pa ne bi smel biti daljši od 48 ur.*** Če na primer državljan zaradi izgube potnih listin potrebuje potno listino EU za vrnitev, bi zanj moralo veljati, da je brez predstavništva, če bi bilo za prihod na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, potrebno potovanje, ki vključuje nočitev, ali potovanje z letalom, saj od njega v takih okoliščinah ni mogoče pričakovati, da bi lahko potoval.

Or. en

Predlog spremembe 23
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Kot prvo merilo bi morali konzularni organi upoštevati težavnost varnega dostopa državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo imajo, v razumnem času oziroma dostopa tega predstavništva do njih, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprosene pomoči ter sredstva, zlasti finančna sredstva, ki so jim na voljo. Če na primer državljan zaradi izgube potnih listin potrebuje potno listino EU za vrnitev, bi zanj **načeloma** moralo veljati, da je brez predstavništva, če bi bilo za prihod na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, potrebno potovanje, ki vključuje nočitev, ali potovanje z letalom, saj od njega v takih okoliščinah ni mogoče pričakovati, da bi lahko potoval.

Predlog spremembe

(5) Kot prvo merilo bi morali konzularni organi upoštevati težavnost varnega dostopa državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo imajo, **hitro in** v razumnem času oziroma dostopa tega predstavništva do njih, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprosene pomoči ter sredstva, zlasti finančna sredstva, ki so jim na voljo. Če na primer državljan zaradi izgube potnih listin potrebuje potno listino EU za vrnitev, bi zanj moralo veljati, da je brez predstavništva, če bi bilo za prihod na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, potrebno potovanje, ki vključuje nočitev, ali potovanje z letalom, saj od njega v takih okoliščinah ni mogoče pričakovati, da bi lahko potoval.

Or. en

Predlog spremembe 24
Assita Kanko

Predlog direktive
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Upoštevati bi bilo treba tudi morebitna zaprtja diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo ima državljan, zlasti v kriznih razmerah. Kadar diplomatsko-konzularno predstavništvo, pri

Predlog spremembe

(6) Upoštevati bi bilo treba tudi morebitna zaprtja diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo ima državljan, zlasti v kriznih razmerah. **To velja tudi za primere, ko diplomatsko-konzularno**

katerem državljan brez predstavništva zaprosi za konzularno zaščito, ne more pravočasno potrditi, da je diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima državljan, delujoče in dostopno, bi moralo za državljana veljati, da je brez predstavništva.

predstavništvo izgubi toliko človeških virov, da je njegovo uspešno in učinkovito delovanje oteženo ali onemogočeno.

Kadar diplomatsko-konzularno predstavništvo, pri katerem državljan brez predstavništva zaprosi za konzularno zaščito, ne more pravočasno potrditi, da je diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima državljan, delujoče in dostopno, bi moralo za državljana veljati, da je brez predstavništva.

Or. en

Predlog spremembe 25
Tineke Strik

Predlog direktive
Uvodna izjava 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7a) Pri ocenjevanju, ali naj za državljana Unije velja, da je brez predstavništva, bi bilo treba upoštevati tudi vse dodatne posebne okoliščine ali razmere, ki morda niso zajete v tej direktivi in bi državljana lahko ovirale pri dostopu do diplomatsko-konzularnega predstavništva njegove države članice.

Or. en

Predlog spremembe 26
Assita Kanko

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(10) Kadar krizne razmere privedejo do velikega števila prošenj za konzularno zaščito, bi morala diplomatsko-konzularna

(10) Kadar krizne razmere privedejo do velikega števila prošenj za konzularno zaščito, bi morala diplomatsko-konzularna

predstavništva držav članic v zadevni tretji državi imeti možnost, da se dogovorijo o razdeljevanju prošelj na podlagi razpoložljivih zmogljivosti, da bi jih kar najbolj izkoristili. Pri tem **jim lahko pomagajo delegacije** Unije.

predstavništva držav članic v zadevni tretji državi imeti možnost, da se dogovorijo o razdeljevanju prošelj na podlagi razpoložljivih zmogljivosti, da bi jih kar najbolj izkoristili. Pri tem **bi morala biti upravičena do pomoči delegacij** Unije.

Or. en

Predlog spremembe 27 **Tineke Strik**

Predlog direktive **Uvodna izjava 10**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Kadar krizne razmere privedejo do velikega števila prošelj za konzularno zaščito, bi morala diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic v zadevni tretji državi imeti možnost, da se dogovorijo o razdeljevanju prošelj na podlagi razpoložljivih zmogljivosti, da bi jih kar najbolj izkoristili. Pri tem jim **lahko pomagajo** delegacije Unije.

Predlog spremembe

(10) Kadar krizne razmere privedejo do velikega števila prošelj za konzularno zaščito, bi morala diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic v zadevni tretji državi imeti možnost, da se dogovorijo o razdeljevanju prošelj na podlagi razpoložljivih zmogljivosti, da bi jih kar najbolj izkoristili. Pri tem **bi jim morale pomagati** delegacije Unije.

Or. en

Predlog spremembe 28 **Assita Kanko**

Predlog direktive **Uvodna izjava 11**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Prošnje se ne bi smele prenesti, če bi bila s tem ogrožena konzularna zaščita, zlasti če je zaradi nujnosti zadeve potrebno takojšnje ukrepanje diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, ki je bilo zaproseno za pomoč. Taka primera bi lahko bila, če se državljani znajde v hudih nujnih zdravstvenih težavah

Predlog spremembe

(11) Prošnje se ne bi smele prenesti, če bi bila s tem ogrožena konzularna zaščita, zlasti če je zaradi nujnosti zadeve potrebno takojšnje ukrepanje diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, ki je bilo zaproseno za pomoč. Taka primera bi lahko bila, če se državljani znajde v hudih nujnih zdravstvenih težavah

ali se zdi, da je prišlo do samovoljnega odvzema prostosti. Poleg tega bi bilo treba državljane brez predstavništva o morebitnem takem prenosu obvestiti.

ali se zdi, da je prišlo do samovoljnega **ali politično motiviranega** odvzema prostosti. Poleg tega bi bilo treba državljane brez predstavništva o morebitnem takem prenosu obvestiti.

Or. en

Predlog spremembe 29
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12a) Delegacije Unije bi morale naloge konzularne pomoči izvajati vedno, kadar so edino predstavništvo, ki je fizično prisotno v tretji državi, ali kadar državljani brez predstavništva v kriznih razmerah objektivno potrebujejo dodatno pomoč, ker imajo diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic premajhne zmogljivosti.

Or. en

Predlog spremembe 30
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(13) Države članice bi morale pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevati specifične potrebe ranljivih skupin, kot so mladoletniki brez spremstva, nosečnice, osebe z zmanjšano mobilnostjo, invalidi ali posamezniki, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine.

(13) Države članice bi morale pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevati specifične potrebe ranljivih skupin, kot so mladoletniki brez spremstva, nosečnice, osebe z zmanjšano mobilnostjo, invalidi ali posamezniki, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine. **Usposabljanje**

za uradnike Unije in osebje diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic bi moralo vključevati praktične smernice za presečni pristop k specifičnim potrebam ranljivih skupin.

Or. en

Predlog spremembe 31
Assita Kanko

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Države članice bi morale pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevati specifične potrebe ranljivih skupin, kot so mladoletniki brez spremstva, nosečnice, osebe z zmanjšano mobilnostjo, invalidi ali posamezniki, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine.

Predlog spremembe

(13) Države članice bi morale pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevati specifične potrebe ranljivih skupin, kot so mladoletniki brez spremstva, **žrtve pod prisilo sklenjenih zakonskih zvez ali ujetništva v zakonski zvezi**, nosečnice, osebe z zmanjšano mobilnostjo, **starejši**, invalidi ali posamezniki, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine.

Or. en

Predlog spremembe 32
Miguel Urbán Crespo

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Države članice bi morale pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevati specifične potrebe ranljivih skupin, kot so mladoletniki brez spremstva, nosečnice, osebe z zmanjšano mobilnostjo, invalidi ali posamezniki, pri katerih obstaja tveganje

Predlog spremembe

(13) Države članice bi morale pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevati specifične potrebe ranljivih skupin, kot so mladoletniki brez spremstva, nosečnice, osebe z zmanjšano mobilnostjo, invalidi, **lokalni uslužbenci misij EU in**

za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine.

diplomatskih predstavništev držav članic ali posamezniki, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine.

Or. en

Predlog spremembe 33
Assita Kanko

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Državljanom Unije, ki so postali žrtve v tretjih državah, je nujno zagotoviti optimalen dostop do pravnega varstva, za kar so potrebni tesnejši stiki in sodelovanje med organi in podpornimi organizacijami v tretjih državah ter konzularnimi organi in podpornimi organizacijami v državah članicah.

Predlog spremembe

(14) Državljanom Unije, ki so postali žrtve v tretjih državah, je nujno zagotoviti optimalen dostop do pravnega varstva, za kar so potrebni tesnejši stiki in sodelovanje med organi in podpornimi organizacijami v tretjih državah ter konzularnimi organi in podpornimi organizacijami v državah članicah. ***Za državljane, ki so postali žrtve v tretjih državah, bi se morale šteti tudi žrtve pod prisilo sklenjenih zakonskih zvez ali ujetništva v zakonski zvezi, ki bi jim bilo treba zagotoviti posebno in prilagojeno pomoč. Sprejeti je treba ukrepe za usposabljanje policije in delavcev v pravni stroki, da bodo znali pravilno prepoznati primere ujetništva v zakonski zvezi in žrtvam zagotoviti ustrezno pomoč, po potrebi tudi pravno in psihološko.***

Or. en

Predlog spremembe 34
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Uvodna izjava 16 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(16a) Evropska služba za zunanje delovanje bi morala v tesnem sodelovanju z državami članicami uradnikom Unije ter osebju diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic zagotavljati usposabljanje za pripravljenost in odzivanje na konzularne krize. Da bi zaščitili ranljive skupine, bi morale usposabljanje vključevati praktične smernice za presečni pristop k specifičnim potrebam ranljivih skupin v kriznih razmerah.

Or. en

Predlog spremembe 35
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive
Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(30a) Države članice bi morale poskrbeti, da imajo državljani enostaven dostop do najnovejših informacij o konzularni zaščiti. V zvezi s tem bi morali državljani EU med bivanjem v tretjih državah, zlasti v kriznih razmerah, prejeti avtomatizirana obvestila o svojih pravicah in postopkih za njihovo uveljavljanje.

Or. en

Predlog spremembe 36
Tineke Strik

Predlog direktive
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(31) Države članice bi morale sprejeti dodatne ukrepe, s katerimi bi dodatno prispevale k ozaveščanju državljanov Unije

(31) Države članice bi morale sprejeti dodatne ukrepe, s katerimi bi dodatno prispevale k ozaveščanju državljanov Unije

o njihovi pravici do konzularne zaščite, pri čemer bi morale upoštevati tudi specifične potrebe invalidov. Glede na omejene stroške, ki jih to pomeni **za** države članice, **bi bil eden od možnih takih ukrepov ponatis besedila** člena 23 PDEU v potnih listih, ki jih izdajo države članice, za povečanje ozaveščenosti državljanov o pravici do zaščite diplomatskih in konzularnih organov, kot je že priporočeno v Priporočilu Komisije C(2007) 5841⁵. Države članice bi lahko informacije o pravici do konzularne zaščite, ki jo imajo državljani brez predstavnštva, navedle tudi v nasvetih glede potovanj in kampanjah v zvezi s konzularno pomočjo. Sodelovale bi lahko tudi s ponudniki storitev potniškega prevoza in prometnimi vozlišči, ki ponujajo potovanja v tretje države, na primer tako, da bi jih povabile, naj informacijskemu gradivu za stranke dodajo ustrezne informacije o pravici do konzularne zaščite.

⁵ Priporočilo Komisije C(2007) 5841 z dne 5. decembra 2007 o ponatisu besedila člena 20 Pogodbe ES v potnih listih (UL L 118, 6.5.2008, str. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

o njihovi pravici do konzularne zaščite, pri čemer bi morale upoštevati tudi specifične potrebe invalidov. Glede na omejene stroške, ki jih to pomeni, **bi morale** države članice **besedilo** člena 23 PDEU **ponatisniti** v potnih listih, ki jih izdajo države članice, za povečanje ozaveščenosti državljanov o pravici do zaščite diplomatskih in konzularnih organov, kot je že priporočeno v Priporočilu Komisije C(2007) 5841⁵. Države članice bi lahko informacije o pravici do konzularne zaščite, ki jo imajo državljani brez predstavnštva, navedle tudi v nasvetih glede potovanj in kampanjah v zvezi s konzularno pomočjo. Sodelovale bi lahko tudi s ponudniki storitev potniškega prevoza in prometnimi vozlišči, ki ponujajo potovanja v tretje države, na primer tako, da bi jih povabile, naj informacijskemu gradivu za stranke dodajo ustrezne informacije o pravici do konzularne zaščite.

⁵ Priporočilo Komisije C(2007) 5841 z dne 5. decembra 2007 o ponatisu besedila člena 20 Pogodbe ES v potnih listih (UL L 118, 6.5.2008, str. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

Or. en

Predlog spremembe 37 **Assita Kanko**

Predlog direktive **Uvodna izjava 33**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(33) V primerih, ko državljani stroškov ne povrne neposredno, torej niti takoj ob vložitvi prošnje niti pozneje po pozivu države članice, ki je nudila pomoč, na podlagi zaveze o povrnitvi stroškov, bi morala imeti država članica, ki je nudila

Predlog spremembe

(33) V primerih, ko državljani stroškov ne povrne neposredno, torej niti takoj ob vložitvi prošnje niti pozneje po pozivu države članice, ki je nudila pomoč, na podlagi zaveze o povrnitvi stroškov, bi morala imeti država članica, ki je nudila

pomoč, pravico, da povračilo stroškov zahteva od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan brez predstavništva. Da ne bi prihajalo do zahtevkov za povračilo šele po dolgem času, bi bilo treba državi članici, ki nudi pomoč, in državi članici, katere državljanstvo ima zadevni državljan, dati razumen rok za pošiljanje zahtevka oziroma za povračilo.

pomoč, pravico, da povračilo stroškov zahteva od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan brez predstavništva. Da ne bi prihajalo do zahtevkov za povračilo šele po dolgem času, bi bilo treba državi članici, ki nudi pomoč, in državi članici, katere državljanstvo ima zadevni državljan, dati razumen rok za pošiljanje zahtevka oziroma za povračilo. ***Pri določitvi roka bi bilo treba upoštevati zapletenost problema, sodelovanje osebja predstavništva in trajanje pomoči.***

Or. en

Predlog spremembe 38 **Jana Toom, Sophia in 't Veld**

Predlog direktive **Uvodna izjava 41**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(41) Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Kjer je mogoče, bi to moralo vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebjem, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov.

Predlog spremembe

(41) Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov ***in pravic*** posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Kjer je mogoče, bi to moralo vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebjem, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 39 **Jana Toom, Sophia in 't Veld**

Predlog direktive **Člen 1 – odstavek 1 – točka -1 (novo)** Direktiva (EU) 2015/637 Člen 5a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1) v poglavju 1 se doda naslednji člen 5a:

Člen 5a

Osebe brez državljanstva in osebe, ki uživajo zaščito, brez predstavništva v tretjih državah

Država članica, ki nudi pomoč, v skladu s svojim nacionalnim pravom ali prakso beguncem s priznanim statusom, osebam brez državljanstva in osebam, ki uživajo začasno zaščito, ki prebivajo v državi članici brez predstavništva v tretji državi, zagotovi konzularno zaščito v enakem obsegu in pod enakimi pogoji, kot bi jo zagotovila beguncem s priznanim statusom, osebam brez državljanstva in osebam, ki uživajo začasno zaščito, ki so njeni prebivalci.

Or. en

Predlog spremembe 40
Tineke Strik

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 2a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1) v poglavju 1 se doda naslednji člen 2a:

„Člen 2a

Načelo nediskriminacije in zaščite ranljivih skupin

Države članice pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevajo specifične potrebe ranljivih skupin in posameznikov, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot

so tiste iz člena 21 Listine, in sicer spol, rasa, barva kože, etnično ali socialno poreklo, genetske značilnosti, jezik, vera ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodnosti manjšini, premoženje, rojstvo, invalidnost, starost ali spolna usmerjenost.“;

Or. en

Predlog spremembe 41
Tineke Strik

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1a) v členu 4 se doda naslednji odstavek 2:

„2. Begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ter druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je izdala ta država članica, so upravičeni do konzularne zaščite pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva, če država članica prebivanja nima diplomatskega ali konzularnega organa.“;

Or. en

Predlog spremembe 42
Assita Kanko

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Člen 6 – odstavek 2
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) znatno zmanjšanje osebja diplomatsko-konzularnega predstavništva, ki lahko pomembno vpliva na uspešnost in učinkovitost njegovega delovanja.

Or. en

Predlog spremembe 43
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 6 – odstavek 2 – točka c a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) vse druge težave ali lokalne okoliščine, ki so bile morda v tej uredbi spregledane in zaradi katerih državljan ne more priti na zadevno diplomatsko-konzularno predstavništvo.

Or. en

Predlog spremembe 44
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Begunci s priznanim statusom in druge osebe, ki zakonito prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je izdala ta država članica, so upravičeni do konzularne zaščite pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva, če država članica prebivanja nima diplomatskega ali konzularnega organa.

Or. en

Predlog spremembe 45
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 7 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Kadar so delegacije Unije edino predstavništvo, ki je fizično prisotno v tretji državi, ali kadar državljani brez predstavništva v kriznih razmerah objektivno potrebujejo dodatno pomoč, ker imajo diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic premajhne zmogljivosti, delegacije Unije zagotavljajo konzularno pomoč, vključno z izdajanjem potnih listin za vrnitev v skladu z določbami iz Direktive Sveta (EU) 2019/997.

Or. en

Predlog spremembe 46
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 – uvodni del

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2) **v členu 9** se točki (e) in (f) nadomestita z naslednjim:

(2) **člen 9 se spremeni:**

(a) točki (e) in (f) **se** nadomestita z naslednjim:

Or. en

Predlog spremembe 47

Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 2

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(fa) (b) doda se naslednja točka (g):
„(g) v sodnih postopkih, zlasti v zadevah, v katerih se lahko izreče smrtna kazen, druga kruta, nečloveška ali poniževalna kazen ali dolgotrajna zaporna kazen.“;*

Or. en

Predlog spremembe 48

Miguel Urbán Crespo

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) zaščiti in varnosti državljanov Unije ter drugih zadevah, ki so zanje pomembne;

(a) zaščiti in varnosti državljanov Unije **in lokalnih uslužbencev** ter drugih zadevah, ki so zanje pomembne;

Or. en

Predlog spremembe 49

Miguel Urbán Crespo

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ea) kontingenčnih načrtih za lokalne uslužbence in njihove družinske člane v

Predlog spremembe 50
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. **Razen če se konzularni organi držav članic dogovorijo drugače,** srečanjem predseduje predstavnik delegacije Unije. Če delegacije Unije ni, srečanjem predseduje predstavnik države članice.

Predlog spremembe

3. Srečanjem predseduje predstavnik delegacije Unije. Če delegacije Unije ni, srečanjem predseduje predstavnik države članice.

Predlog spremembe 51
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice in ESZD pripravijo skupen konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo in se o njem dogovorijo. Skupni konzularni kontingenčni načrt se letno **posodablja** in vsebuje:

Predlog spremembe

1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice in ESZD pripravijo skupen konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo in se o njem dogovorijo. Skupni konzularni kontingenčni načrt se **posodablja** letno **ali pogosteje, če je to potrebno zaradi izrednih okoliščin,** in vsebuje:

Predlog spremembe 52
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – točka a a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) analizo vseh lokalnih uslužbencev, ki so neposredno ali posredno delali za diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic in delegacije EU ali pri drugih projektih EU ali držav članic, vključno z oceno tveganja v zvezi z njimi in scenariji evakuacije;

Or. en

Predlog spremembe 53
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Za države, v katerih so prisotne delegacije Unije, te usklajujejo pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih na podlagi prispevkov diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic v zadevni tretji državi in konzularnih organov držav članic brez predstavništva. Skupni konzularni kontingenčni načrti so na voljo vsem državam članicam, ESZD in službam Komisije.

Za države, v katerih so prisotne delegacije Unije, te usklajujejo pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih na podlagi prispevkov diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic v zadevni tretji državi in konzularnih organov držav članic brez predstavništva. Skupni konzularni kontingenčni načrti so na voljo vsem državam članicam, **Evropskemu parlamentu**, ESZD in službam Komisije.

Or. en

Predlog spremembe 54

Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

V tretjih državah, kjer ni delegacije Unije, usklajevanje ob podpori ESZD opravi predsedujoči lokalnemu konzularnemu sodelovanju, dogovorjen v skladu s členom 12(3).

Predlog spremembe

V tretjih državah, kjer ni delegacije Unije, usklajevanje ob podpori ESZD opravi predsedujoči lokalnemu konzularnemu sodelovanju, dogovorjen v skladu s členom 12(3).

Države članice in delegacije Unije med pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov sodelujejo s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, po potrebi vključno z vojaškimi.

Or. en

Predlog spremembe 55

Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj.“;

Predlog spremembe

5. Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj, ***ki temeljijo na objektivnih in zanesljivih merilih. Informacije si izmenjujejo tudi države članice in delegacije Unije.***“;

Or. en

Predlog spremembe 56
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 12 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4a) vstavi se naslednji člen 12a:

„Člen 12a

Usposabljanje

1. ESZD v tesnem sodelovanju z državami članicami uradnikom Unije ter osebju diplomatsko-konzularnih predstavništav držav članic zagotavlja usposabljanje za pripravljenost in odzivanje na konzularne krize. Usposabljanje vključuje praktične smernice za presečni pristop k specifičnim potrebam ranljivih skupin v primeru krize.“;

Or. en

Predlog spremembe 57
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 5

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 13a Odzivanje na krize

Člen 13a

Odzivanje na *izredne razmere in* krize

Or. en

Predlog spremembe 58
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 – točka a (novo)

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) (5a) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13aa:

„Člen 13aa

Stalni mehanizem za odzivanje na konzularne krize

1. Vzpostavi se stalni mehanizem za odzivanje na konzularne krize, da se zagotovi uresničevanje pravice do konzularne zaščite v skladu s to direktivo. V mehanizem so vključene države članice, Komisija in ESZD. 2. Mehanizem ima tri različne ravni aktivacije:

(a) način spremljanja: ta način omogoča prostovoljno izmenjavo informacij o krizi;

(b) način izmenjave informacij: ta način vključuje obveznost Komisije in ESZD, da pripravita poročila o celovitem situacijskem zavedanju in analizi (ISAA), ter naložbe v situacijsko zavedanje in pripravljenost na morebitno stopnjevanje;

(c) način polne aktivacije: v tem načinu je treba pripraviti predloge za ukrepanje v okviru odziva EU.

3. Mehanizem lahko v katerem koli od treh načinov iz prejšnjega odstavka sprožijo katera koli država članica, Evropska komisija, ESZD in Evropski parlament.“;

Or. en

Predlog spremembe 59

Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 – točka b (novo)

Direktiva (EU) 2015/637

(b) (5b) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13ab:

„Člen 13ab

Dolžnost EU glede skrbnega ravnanja

1. Države članice, Evropska komisija in ESZD vzpostavijo stalno medinstitucionalno enoto za evakuacijo, katere naloga je, da nenehno spremlja ogrožene države ter opredeli upravičene osebe, ki jih je v primeru krize treba evakuirati in preseliti.

2. Delegacije Unije izpolnjujejo svoje dolžnosti skrbnega ravnanja v skladu s Sklepom visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko z dne 19. junija 2023 o varnostnih pravilih za Evropsko službo za zunanje delovanje (2023/C 263/04).

3. V primeru krize v tretji državi, zaradi katere je potrebna takojšnja evakuacija osebja, ki dela v delegaciji Unije, imajo osebe v pristojnosti ESZD, kot je opredeljeno v členu 2 navedenega sklepa, in njegovi upravičeni vzdrževanci enake pravice do konzularne zaščite, kot so zagotovljene državljanom Unije v skladu s to direktivo, pod enakimi pogoji kot državljani držav članic.

4. Svojo dolžnost skrbnega ravnanja izpolnjujejo tudi države članice, zlasti v zvezi z osebjem v pristojnosti njihovih diplomatsko-konzularnih predstavništev, ne glede na njegov upravni položaj ali poreklo, in njegovimi upravičenimi vzdrževanci. Države članice v ta namen zakonsko uredijo svoja varnostna pravila, da bi izpolnile dolžnost skrbnega ravnanja. Pri pripravi svojih varnostnih predpisov lahko za pomoč zaprosijo druge države članice in/ali ESZD.

5. Delegacije Unije in diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic

svojo dolžnost skrbnega ravnanja v zvezi z upravičenimi osebami razširijo na pogodbene izvajalce in lokalne uslužbence, ki so prej sodelovali z misijami.“;

Or. en

Predlog spremembe 60
Tineke Strik

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 – točka c (novo)
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 13 a c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) (5c) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13ac:

„Člen 13ac

Odgovornost EU za zaščito zagovornikov človekovih pravic v tretjih državah

V primeru krize v tretji državi diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic in ustrezna delegacija Unije poskrbijo za zaščito ogroženih zagovornikov človekovih pravic, tudi za evakuacijo iz zadevne tretje države v EU kot zadnjo možnost. V ta namen lahko države članice in delegacije Unije upoštevajo smernice EU o zagovornikih človekovih pravic.“;

Or. en

Predlog spremembe 61
Tineke Strik

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 – točka d (novo)
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 13 a d

(d) (5d) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13ad:

„Člen 13ad

Posebna zaščita otrok

1. Države članice ob podpori delegacij Unije sprejmejo zaščitne ukrepe, s katerimi zagotovijo pravico otrok do konzularne zaščite v tretjih državah, zlasti kadar obstaja tveganje, da bodo kršene njihove pravice iz Listine EU o temeljnih pravicah in Konvencije OZN o otrokovih pravicah. Države članice pri zagotavljanju konzularne pomoči otrokom upoštevajo predvsem otrokovo korist.

2. Država članica, katere državljanstvo imajo otroci, zagotovi repatriacijo otrok v svoji pristojnosti. Če država članica, katere državljanstvo imajo otroci, otrok v svoji pristojnosti ne želi ali ne more vrniti v domovino, druge države članice, ki imajo predstavništvo v tretji državi, zadevnim otrokom po potrebi ob pomoči delegacije Unije zagotovijo ustrezno konzularno pomoč, vključno z repatriacijo.“;

Or. en

Predlog spremembe 62
Tineke Strik

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 13 b – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice Komisiji in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko vsaj enkrat letno predložijo naslednje informacije:

Predlog spremembe

Države članice Komisiji, ***Evropskemu parlamentu*** in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko vsaj enkrat letno predložijo naslednje informacije:

Predlog spremembe 63
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 b – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice, službe Komisije in ESZD dajo informacije iz odstavka 1, **točke (a), (b) in (c)**, na voljo javnosti na način, ki zagotavlja skladnost objavljenih informacij.

Predlog spremembe

2. Države članice, službe Komisije in ESZD dajo informacije iz odstavka 1 na voljo javnosti na način, ki zagotavlja skladnost objavljenih informacij.

Or. en

Predlog spremembe 64
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 b – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice informacije iz odstavka 1 **na zahtevo Komisije** predložijo v strojno berljivi obliki.

Predlog spremembe

3. Države članice informacije iz odstavka 1 predložijo v strojno berljivi obliki.

Or. en

Predlog spremembe 65
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 c – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice sprejmejo ukrepe za informiranje svojih državljanov o njihovi pravici iz člena 20(2), točka (c), PDEU. **To** lahko **vključuje** zlasti naslednje ukrepe:

Predlog spremembe

1. Države članice sprejmejo ukrepe za informiranje svojih državljanov o njihovi pravici iz člena 20(2), točka (c), PDEU. **Države članice v nacionalnih potnih listih ponatisnejo prvi stavek člena 23 PDEU. Države članice** lahko sprejmejo zlasti naslednje ukrepe:

Or. en

Predlog spremembe 66
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva (EU) 2015/367

Člen 13 c – odstavek 1 – točka -a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-a) razvoj sistemov samodejnega obveščanja, kot so sistemi kratkih sporočil prek telefonskih omrežij, da bi svojim državljanom ob prihodu v tretjo državo zagotovile osnovne informacije o pravici do konzularne zaščite in ustrezne kontaktne podatke, ter opozorilna sporočila v kriznih razmerah;

Or. en

Predlog spremembe 67
Tineke Strik

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 c – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) ponatis prvega stavka člena 23 PDEU v nacionalnih potnih listih;

črtano

Predlog spremembe 68
Assita Kanko

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Člen 13 c
Odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) ponatis prvega stavka člena 23 PDEU v nacionalnih potnih listih;

Predlog spremembe

(a) ponatis **vsaj** prvega stavka člena 23 PDEU v nacionalnih potnih listih **na vidnem mestu**;

Predlog spremembe 69
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 13 c – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) razvoj sistemov samodejnega obveščanja, kot so sistemi kratkih sporočil prek telefonskih omrežij, da bi vsem državljanom Unije ob prihodu v tretjo državo zagotovile osnovne kontaktne podatke za konzularno zaščito, ter opozorilna sporočila v primeru krize;

Predlog spremembe 70
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva (EU) 2015/637
Člen 13 c – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(cb) razvoj namenskega spletnega mesta z informacijami o pravici do konzularne zaščite in praktičnih smernicah za državljane v primeru krize;

Or. en

Predlog spremembe 71
Tineke Strik

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 13 c – odstavek 2 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. 3. ESZD pripravlja nasvete glede potovanj, ki so namenjeni vsem državljanom Unije, zlasti v zvezi z varnostnimi razmerami v zadevni tretji državi.“;

Or. en

Predlog spremembe 72
Miguel Urbán Crespo

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 13 c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Lokalni uslužbenci misij EU in diplomatskih predstavništav držav članic ter njihovi družinski člani imajo enak dostop do informacij in konzularne pomoči kot državljani EU.

Predlog spremembe 73
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7

Direktiva (EU) 2015/367

Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če državljan brez predstavništva državi članici, ki nudi pomoč, ob vložitvi prošnje za pomoč ne more plačati stroškov iz odstavka 1, lahko država članica, ki nudi pomoč, od državljana brez predstavništva zahteva, da podpiše zavezo o povrnitvi stroškov. Na tej podlagi lahko država članica, ki nudi pomoč, zadevnega državljana brez predstavništva pozove k plačilu teh stroškov po preteku **štirih tednov** od zagotovitve pomoči.

Predlog spremembe

Če državljan brez predstavništva državi članici, ki nudi pomoč, ob vložitvi prošnje za pomoč ne more plačati stroškov iz odstavka 1, lahko država članica, ki nudi pomoč, od državljana brez predstavništva zahteva, da podpiše zavezo o povrnitvi stroškov. Na tej podlagi lahko država članica, ki nudi pomoč, zadevnega državljana brez predstavništva pozove k plačilu teh stroškov po preteku **treh mesecev** od zagotovitve pomoči.

Predlog spremembe 74
Assita Kanko

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7

Člen 14

Odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Kadar je konzularna zaščita, ki jo prejme državljan brez predstavništva, povezana z neobičajno visokimi, vendar nujnimi in upravičenimi potnimi stroški, stroški nastanitve ali prevajalskimi stroški za diplomatske ali konzularne organe, lahko država članica, ki je nudila pomoč, v 12 mesecih od zagotovitve pomoči zahteva povrnitev takih stroškov neposredno od

Predlog spremembe

4. Kadar je konzularna zaščita, ki jo prejme državljan brez predstavništva, povezana z neobičajno visokimi, vendar nujnimi in upravičenimi potnimi stroški, **stroški pravne ali psihološke pomoči, tudi za žrtve ujetništva v zakonski zvezi in pod prisilo sklenjenih zakonskih zvez**, stroški nastanitve ali prevajalskimi stroški za diplomatske ali konzularne organe, lahko

države članice, katere državljanstvo ima državljan brez predstavnštva, slednja pa stroške povrne v razumnem roku, ki ni daljši od 12 mesecev.

država članica, ki je nudila pomoč, v 12 mesecih od zagotovitve pomoči zahteva povrnitev takih stroškov neposredno od države članice, katere državljanstvo ima državljan brez predstavnštva, slednja pa stroške povrne v razumnem roku, ki ni daljši od 12 mesecev.

Or. en

Predlog spremembe 75
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva (EU) 2015/367
Člen 15 – odstavek 3 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Kadar v kriznih razmerah iz odstavka 1 pomoč potrebujejo begunci s priznanim statusom, osebe brez državljanstva ali osebe, ki uživajo začasno zaščito, ki prebivajo v državi članici, jim država članica pomoč zagotovi pod enakimi pogoji kot državljanom s predstavnštvom in brez njega, postopek iz odstavkov 1 in 2 pa se uporablja tudi za konzularno zaščito, ki jo država članica, ki nudi pomoč, zagotovi beguncem s priznanim statusom, osebam brez državljanstva in osebam, ki uživajo začasno zaščito, ki prebivajo v drugi državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 76
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 16 a – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(fa) *obdelavo obvestil in prijav v zvezi s potovanji ali prebivanjem, predloženih v skladu s členom 13(4).*

Or. en

Predlog spremembe 77
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/367
Člen 16 a – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(fa) *zagotavljanje informacij in opozoril iz člena 13c(1), točka (-a).*

Or. en

Predlog spremembe 78
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/367
Člen 16 a – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. Pri obdelavi osebnih podatkov iz odstavka 5 pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotovijo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Uvedejo tudi notranje politike ter sprejmejo potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do takih osebnih podatkov in njihovega posredovanja.

6. Pri obdelavi osebnih podatkov iz odstavka 5 pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotovijo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov **in pravic** posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Uvedejo tudi notranje politike ter sprejmejo potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do takih osebnih podatkov in njihovega posredovanja.

Predlog spremembe 79
Jana Toom, Sophia in 't Veld

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/367
Člen 16 b – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da imajo državljani brez predstavništva v primeru kršitve njihovih pravic iz te direktive **na voljo učinkovito pravno sredstvo** v skladu z nacionalnim pravom.

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo, da imajo državljani brez predstavništva v primeru kršitve njihovih pravic iz te direktive **dostop do učinkovitega pravnega sredstva** v skladu z nacionalnim pravom.

Predlog spremembe 80
Tineke Strik

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 10
Direktiva (EU) 2015/637
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija ne prej kot [**osem let** po roku za prenos Direktive o spremembah] ovrednoti to direktivo in predloži poročilo o glavnih ugotovitvah Evropskemu parlamentu in Svetu.

Predlog spremembe

Komisija ne prej kot [**štiri leta** po roku za prenos Direktive o spremembah] ovrednoti to direktivo in predloži poročilo o glavnih ugotovitvah Evropskemu parlamentu in Svetu.